

“ ” [2, . 5].

homo sapiens.

[. 5]. — : 1) ; 2) (), [3].

() “ ” [4, . 341].

([5, . 9], : (), (. , .) (, ,), (, ,).

—“ ” [6, . 39–40]. ; — “ ” [7]. [8]

1) (. — “ ”; “ to be made of stone ”; — “ ”, diamond of the first water “ ”);

2) _____
 “ _____ ”;
 . to blush like a girl“ _____ ”, a man of
 fortune “ _____ ”);

3) _____
 “ _____ ”;
 one’s eye“ _____ ”, to have too much tongue“ _____ ”);

4) _____
 “ _____ ”;
 . hotter than a pistol“ _____ ”,
 , like a sieve“ _____ ”);

5) _____
 “ _____ ”;
 . (as) slippery as an eel“ _____ ”, (as) meek as a lamb
 “ _____ ”);

6) _____
 “ _____ ”;
 . to blush like a rose“ _____ ”, in the flower of
 life“ _____ ”);

7) _____
 “ _____ ”;
 . polite as a pie“ _____ ”, (as) keen
 as mustard“ _____ ”);

8) _____
 “ _____ ”;
 . doubting Thomas
 “ _____ ”, (as) pale as death“ _____ ”).

_____ [5; 14], _____ [9; 10],
 [11] – _____).

_____ . heaven, star, sun,
 moon, earth, ground, wind, water, stone, mountain, ice
 , _____]

; . (as) hard as flint, to be made of ice, mountain of flesh, look as December moon.

[;] “ ; ”

“ (. to go through fire and water)

“ ” [] “ , ”;

to flow like water through one's fingers “ (, .)” (. “ ”);

” (2- .), “ (as) unstable as water “ ” [12, 980].

weak as water “ ()” [12, . 995].

(as) right as rain “ [,] “ (1- .) [13, . 121–122], /

“ ”: - . , [14].

[15, . 329].

“ ” [13, . 168],

[13, . 587]. “ ” [13, . 120],

“ - ” [13, . 501–502],

” [13, . 73], [,] “

”[13, . 120]. – to fall into the fire one started “

” [12, . 318], fire and water are good servants, but bad masters “

” [12, . 335]. [15, . 336]. (.

zwishen zwei Feuern, . between two fires) (, between the devil

stone “ [12, . 102], heart of stone “ ’ , ” [12, . 484].

NATURE’S CULTURAL CODE IN UKRAINIAN AND ENGLISH INTERTEXTUAL PHRASEOLOGISMS

O.M. Galynska

The article focuses on the investigation of nature’s cultural code, namely, how the images of the nature are comprehended and evaluated by a human in culture during the life process. The Ukrainian and English phraseologisms serve the material for the comparative analysis of image’s and symbolic peculiarities of the nature’s components in the structure of phraseological units.

Key words: cultural codes, phraseologism, nature’s cultural code, image of a phraseologism.

1. . . . : / - : ,2007. – 262 .
2. . . . : (. . . .)/ // , 2001. – .19.– .5–19.
3. . . . [. . . .]/ - : <http://terminy-mizhkult-komunicacii.wikidot.com>
4. . . . : / : , 2007. – 600 . (. . . .).
5. . . . : / , 2007. – 288 .
6. . . . : / [. . . .]/ , 1994. – 616 .
7. . . . - : [. . . .]/ - : <http://www.humanities.edu.ru/db/msg/31901#51> (. . . .) : : 10.02.19 “ ”/ - : , 2009. – 654 .
8. . . . - : / / [. . . .] // : , 2004. – . 69–76. (Studia philologica).

9. . . . () :
10. / - ; : ,2004. -276 . / . . . // . . . : . - 2010. - 13, 2.- .110-117.
11. . . .) [. . .] / . . . // (. . . - 2010. - 333. - . . . 28-31. - <http://sun.tsu.ru/mminfo/000063105/333/image/333-028.pdf>
12. - - / [. . .] . - 2- , . - . : , 2005. - 1056 .
13. - / [. . .] . - . : , 2008. - 1104 .
14. . . . : 10.02.19 “ ” / (. . . , 2009. - 654 .) : . . .
15. . . . / . . . , - . : , 2007. - 494 .
16. DIO – Dictionary of Idioms and Their Origins / Linda and Roger Flavel. – L.: Kyle Cathie Ltd, 2006. – 343 p.
17. . . . : [. . .] [. . .] / - : <http://www.ruthenia.ru/folklore/Tolstaja.html>